

Asia Dziuba

Uczymy się
GRUZIŃSKIEGO!

Przeglądasz fragment podręcznika do gruzińskiego.

Pełną wersję podręcznika kupisz na stronie jezykikaukazu.pl

A1.1



Spis treści

Rozdział 1	4
Rozdział 2	27
Rozdział 3	40
Rozdział 4	53
Rozdział 5	70
Rozdział 6	88
Rozdział 7	116
Rozdział 8	136
Rozdział 9	153
Rozdział 10	175
Słowniczek	194
Odmiana czasowników	200
Jak kontynuować naukę gruzińskiego?	202

Przeglądasz fragment podręcznika do gruzińskiego.

Pełną wersję podręcznika kupisz na stronie jezykikaukazu.pl

1

კარი პირველი

Na początek ciekawostka: gruzińskie słowo **კარი (k'ari)** oznacza *rozdział* oraz *drzwi*. Tym wyrazem będzie się zaczynał każdy rozdział. Drugie słowo, **პირველი**, oznacza *pierwszy*. Czyli każde drugie słowo w tytule rozdziału będzie oznaczało jego numer (liczebnik porządkowy). A liczebniki poznasz w ósmym i dziewiątym rozdziale tej książki.

Naszą wspólną gruzińską przygodę zaczynamy od nauczania się alfabetu. Nie można poznać języka w pełni, jeśli nie umie się w nim czytać i pisać.

Dlatego cały pierwszy rozdział to czas na zaprzyjaźnienie się z gruzińskimi literami. Zacznijmy od dobrej wiadomości: *w języku gruzińskim nie ma wielkich liter!*



Czyli nie musisz się uczyć dwóch wersji (małej i wielkiej) każdej litery. Rażniej, prawda? Mamy 5 samogłosek oraz 28 spółgłosek, częściowo brzmiących podobnie do naszych.

Alfabet umieściłam na kolejnych stronach. Zaczyna się on od słowa ანბანი (anbani), które – nie uwierzysz – oznacza *alfabet*. Każdą literę zapisałam w trzech formach. Pierwsza wersja to standardowy zapis drukowany (w taki sposób są zapisane wszystkie gruzińskie słowa w tej książce). Druga – to uproszczony zapis fonetyczny. Nie jest idealny, ale najlepszy z możliwych, żeby oddać dźwięk.

Przeglądasz fragment podręcznika do gruzińskiego.

Pełną wersję podręcznika kupisz na stronie jezykikaukazu.pl

Pamiętaj, że to tylko poglądowy zapis, a dźwięków ucz się przede wszystkim z nagrania. Trzecia – to zapis gruzińskiej litery w formie pisanej, uproszczonej, najbardziej zbliżonej do ładnej, szkolnej formy. I w taki też sposób Ty będziesz się uczyć pisać. Stopniowo, w miarę jak Twoja ręka będzie nabierała wprawy, litery zaczną się stawać coraz bardziej podobne do pisma dorosłego Gruzina czy Gruzinki. Teraz zacznijmy jak dzieci w szkole – ładnie i wyraźnie, zważając na proporcje.

Jak się zabrać do nauki alfabetu gruzińskiego?

Najpierw dwukrotnie wysłuchaj nagrania nr 1. Za każdym razem, kiedy lektorka wypowiada gruzińską literę, patrz na jej zapis w książce. Dzięki temu szybciej skojarzysz kształt z dźwiękiem.

Słuchanie za Tobą? Teraz zatem przeczytaj cały alfabet samodzielnie. Nie przejmuj się, jeśli nie jesteś w stanie idealnie oddać brzmienia kilku ostatnich liter (nie znam nikogo, kto by to umiał na początku nauki). A teraz jeszcze raz włącz nagranie nr 1 i czytaj razem z lektorką. To ćwiczenie (szczególnie ostatnie dwa kroki) rób codziennie przez najbliższy tydzień.

To jak się nauczyć tych liter?

Jeśli właśnie sobie myślisz: „Kiedy ja się tego nauczę?”, przybywam z moimi pięcioma sposobami na naukę gruzińskiego alfabetu. Szczerze mówiąc – każdego alfabetu. Jeśli więc uczysz się też cyrylicy, masz w planach naukę alfabetu koreańskiego, ormiańskiego lub jakiegokolwiek innego, śmiało możesz zastosować te same sposoby.

W sumie wystarczy Ci tych kilka prostych zasad i 20–30 minut przez maksymalnie 4 dni, a nowy alfabet nie będzie już dla Ciebie problemem. Potem trzeba jedynie co jakiś czas tę wiedzę utrzymywać – najlepiej dalej ucząc się języka.

[Przeglądasz fragment podręcznika do gruzińskiego.](#)

[Pełną wersję podręcznika kupisz na stronie \[jezykikaukazu.pl\]\(http://jezykikaukazu.pl\)](#)

3. Przeczytaj litery i podkreśl samogłoski.

ნ, კ, ა, ლ

ჭ, ი, გ, მ

უ, მ, ნ, ჟ

ე, ჰ, წ, ბ

ვ, ს, ო, ე

ძ, ჩ, ა, ხ

ო, პ, ღ, ქ

ა, ჩ, ხ, ჭ

წ, ტ, ე, რ

თ, უ, ტ, ო

ძ, მ, ი, ნ

ქ, ი, ჩ, ღ

კ, ი, ა, ც

უ, ჰ, პ, ი

დ, ს, ა, ხ

ღ, ჯ, ჭ, ე

ლ, ე, ღ, ჯ

ჰ, ა, რ, თ

4. Przeczytaj litery na głos. Podkreśl litery podane w nawiasach.

a. (i, v, b) ფ, გ, ი, ს, ფ, დ, ზ, ბ, ა, ვ, უ, ი, ე

b. (k', l, d) ჰ, ლ, რ, ზ, ტ, კ, დ, რ, ო, პ, წ, ს

c. (r, a, o) ე, წ, ყ, რ, ა, უ, ჰ, ი, ზ, ა, ო, პ, ჰ, ჯ

d. (e, u, m) ი, კ, ლ, პ, ე, ტ, უ, მ, ნ, თ, დ,

e. (s, n, z) ზ, რ, ყ, წ, ჭ, ი, უ, ო, ნ, კ, მ, ს, რ

f. (h, p', p) რ, თ, უ, ღ, ი, რ, ღ, ე, ს, ჰ, ფ, ა, პ

5. Dopasuj pary.

a. ოფისი

1. ტურისტი

b. ავტობუსი

2. მუზეუმი

c. ტურისტი

3. ოფისი

d. რესტორანი

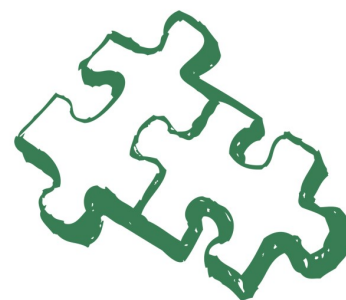
4. რადიო

e. მუზეუმი

5. რესტორანი

f. რადიო

6. ავტობუსი



Przeglądasz fragment podręcznika do gruzińskiego.

Pełną wersję podręcznika kupisz na stronie jezykikaukazu.pl



- გამარჯობა, როგორ ხართ?
- გამარჯობა, კარგად ვარ, გმადლობთ. თქვენ?
- მეც კარგად ვარ.
- ეს რადიო არის?
- არა, ეს რადიო არ არის. ეს არის კომპიუტერი.
- აბა, კარგად იყავით.
- კარგად იყავით.

Przeglądasz fragment podręcznika do gruzińskiego.

Pełną wersję podręcznika kupisz na stronie jezykikaukazu.pl

1. Przeczytaj i zmień dialog na formalny.

- გამარჯობა. -
- გამარჯობა. -
- როგორ(ა) ხარ? -
- კარგად, გმადლობ, შენ? -
- მეც კარგად ვარ. -
- ძალიან კარგი -
- აბა, ნახვამდის. -
- კარგად იყავი -

2. Uzupełnij zdania podanymi słowami: კარგად, ცუდად, კარგი, ნახვამდის, არიან, როგორა, თქვენ, გამარჯობა, არა, არის.

- a..... ხარ?
- b.ეს ვიზა?
- c., ის ტურისტი არ არის.
- d. ვარ, გმადლობ.
- e., დათო.
- f. თქვენ ხართ?
- g. აბა,
- h. ისინი როგორ.....?
- i. ეს ფოტო არის.
- j. კარგად, გმადლობთ,?



Przeglądasz fragment podręcznika do gruzińskiego.

Pełną wersję podręcznika kupisz na stronie jezykikaukazu.pl

10. Zapisz czasowniki w poprawnej formie.

- a. შენ ავტობუსით (წასვლა)
- b. დათო მანქანით (წასვლა)
- c. მე მეტროთი არ (მოსვლა)
- d. სად ისინი? (მოსვლა)
- e. ჩვენ თბილისში მატარებლით (მოსვლა)
- f. ქალბატონი მია ავტობუსით არ (წასვლა)
- g. თქვენ სახლში (მოსვლა)
- h. ბოდიში, მე აქ (წასვლა)
- i. გოგო მუზეუმში..... (მოსვლა)
- j. რით შენ ოპერაში? (წასვლა)

11. Utwórz dialogi z użyciem podanych słów.

ქალბატონი, გამარჯობა, ბოდიში, მანქანა,

Przeglądasz fragment podręcznika do gruzińskiego.

Pełną wersję podręcznika kupisz na stronie jezykikaukazu.pl

11. Zmień podkreślone słowa przy użyciu słów w nawiasach.

a. ჩემი მეგობრები გორში ცხოვრობენ. (სამი)

.....

b. ვინ მიდის მარშრუტით ქუთაისიდან? (მგელი)

.....

c. ეს ტურისტები ზუგდიდში არიან. (ბევრი)

.....

d. ეს ლამაზი გოგო სკოლაში ფეხით მიდის. (გოგოები)

.....

e. ბათუმში სასტუმროებია. (ათი)

.....

f. მაიას მეგობარს დათო ჰქვია. (კარგი)

.....

g. თქვენ რუსულად ლაპარაკობთ. (ცუდი)

.....

h. მე ავლაბარში ვცხოვრობ. (ჩვენ)

.....

i. საკონსულოში პოლონური ველოსიპედები არის. (შვიდი)

.....

j. მანქანის კარი დიდი არ არის. (მისი)

.....

Przeglądasz fragment podręcznika do gruzińskiego.

Pełną wersję podręcznika kupisz na stronie jezykikaukazu.pl

Przeglądasz fragment podręcznika do gruzińskiego.

Pełną wersję podręcznika kupisz na stronie jezykikaukazu.pl

Słowniczek

ს

აბა – no to, no więc

აეროპორტი – lotnisko

ავტობუსი – autobus

აი – tutaj jest

ამერიკა – Ameryka

ამერიკელი – Amerykanin, Amerykanka

ამერიკული – amerykański

არ – nie (z czasownikiem)

არა – nie

აქ – tutaj

ახალი – nowy, świeży

ბ

ბაბუა – dziadek

ბავშვი – dziecko (nie dorosły)

ბარგი – bagaż

ბატონი – pan

ბატონო – Panie!

ბებია – babcia

ბევრი – wiele, dużo

ბერძენი – Grek, Greczynka

ბერძნული – grecki

ბინა – mieszkanie

ბიძა – wujek

ბიძაშვილი – kuzyn (od wujka)

ბიჭი – chłopak, syn

ბოდიში – przepraszam

გ

გააჩერე – Zatrzymaj się!

გააჩერეთ – Proszę się zatrzymać!

გათხოვილი – zamężna

გამარჯობა/გამარჯობათ – Dzień dobry

Asia Dziuba

Autorka książki. Założycielka Wydawnictwa Języki Kaukazu. Od ponad 10 lat uczy gruzińskiego na kursach grupowych, indywidualnych i kursach we własnym tempie oraz tworzy materiały dydaktyczne. W pracy nauczyciela gruzińskiego wykorzystuje doświadczenie jako trener i coach biznesowy oraz mentor. Spędziła ponad 1000 godzin prowadząc warsztaty, szkolenia oraz sesje indywidualne i grupowe.

A wszystkie te nowoczesne metody nauczania przekłada na tworzone przez nią materiały do nauki gruzińskiego. Badaczka Kaukazu i autorka ponad 30 artykułów naukowych i analiz o tym regionie. Prowadząca podcast Kaukazomaniacy.

Ketevan Kuljanishvili

Edytorka, korektorka książki. Nauczycielka języka gruzińskiego posiadająca wykształcenie kierunkowe w tym obszarze i filolog tego języka. Posiada szerokie doświadczenie w nauczaniu gruzińskiego obcokrajowców oraz przedstawicieli mniejszości żyjących w Gruzji. Uczestniczka oraz korektorka kilkunastu projektów tworzenia materiałów do nauki tego języka. Prowadzi również zajęcia indywidualne oraz grupowe.

Przeglądasz fragment podręcznika do gruzińskiego.

Pełną wersję podręcznika kupisz na stronie jezykikaukazu.pl



ISBN 978-83-942944-6-5

